

Windmaster 2®

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Notice d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Modo d'uso

Modo de empleo

Brugsanvisning



Kaindl

electronic

Lilienthalstraße 12

D-85296 Rohrbach

Tel. +49(0)8442 953805

Fax +49(0)8442 953496

www.windmaster2.de

Ⓧ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Ⓤ These Operating Instructions are intended for this product. They contain important advice on how to use and handle. Please make sure they are observed, is given to other persons.

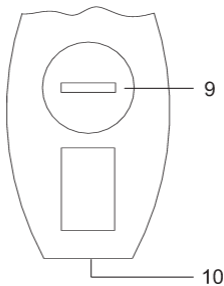
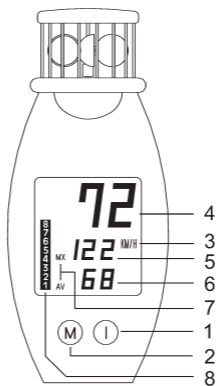
Ⓛ Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il comporte des directives importantes pour sa mise en service et son utilisation. Tenir compte de ces remarques, même en cas de transfert du produit à un tiers.

Ⓝ Deze handleiding hoort bij dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor inbedrijfstelling en gebruik. Let hierop, ook wanneer u dit product aan derden doorgeeft.

Ⓜ Le presenti istruzioni per l'uso fanno parte di questo prodotto. Contengono importanti avvertimenti in merito alla messa in servizio ed al maneggio. La preghiamo di fare attenzione a ciò, anche quando Lei dovesse passare il presente prodotto a terzi.

ⓔ Estas instrucciones para el uso forman parte de este producto. Contienen informaciones importantes sobre la puesta en marcha y la aplicación del aparato. Observe este hecho también si entregue este producto a terceros.

Ⓛ Denne brugsanvisning er en del af vindmåleren. Den indeholder vigtige anvisninger på, hvordan vindmåleren monteres og tages i brug. Sørg for, at instrukserne i brugsanvisningen overholdes - også når vindmåleren overdrages til andre.



CE

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Zur Erzielung optimaler Leistung und Sicherheit bitten wir Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt zu beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich zur Messung der Windgeschwindigkeit.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Einsatz auf eventuelle Beschädigungen. Bei sichtbaren Beschädigungen darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Zur Abwicklung erforderlicher Reparaturarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Das Gerät niemals in der Nähe von entflammbar Dämpfen, Gasen oder Stäuben benutzen.

Gerät nicht gewaltsam öffnen.

Zur Reinigung keine Chemikalien, Benzin oder Lösemittel verwenden.

Vermeiden Sie starke Temperaturwechsel da andernfalls Kondenswasserbildung im inneren des Gerätes zu Schäden führen kann.

Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser.

Setzen Sie das Gerät nicht im Dauerbetrieb ein.

ⓓ

Vermeiden Sie starke Magnetfelder wie sie in der Nähe von elektrischen und elektronischen Geräten vorkommen. Aufgrund der magnetischen Empfindlichkeit des Gerätes können Magnetfelder zur ungewollten Anzeige führen.

Betreiben Sie das Gerät ausschließlich innerhalb der zulässigen Betriebsparameter.

Setzen Sie das Gerät nicht heftigen Erschütterungen und Vibrationen sowie anderen starken mechanischen Beanspruchungen aus.

Hinweis

Batterien des verwendeten Typs sind nicht wieder aufladbar. Bei der Entsorgung verbrauchter Batterien bitte unbedingt die örtlich geltenden Abfall- und Umweltvorschriften beachten.

Garantierausschluß

Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden schließen einen Garantieanspruch sowie die Haftung für Folgeschäden aus.

Änderungen der technischen Daten und der Ausführung vorbehalten.

WINDMASTER ist ein eingetragenes Warenzeichen der Fa. *Kaindl Electronic*.

- 1 Ein/Aus-Taste; automatische Abschaltung nach ca. 8 Tagen

- 2 Mode-Taste; Auswahl der Maßeinheit
Auswahl bleibt gespeichert

- 3 Anzeige Maßeinheit; KM/H (Kilometer/ Stunde), KTS (Knoten), M/S (Meter/ Sekunde), MPH (Meilen/Stunde)

- 4 Anzeige aktuelle Windgeschwindigkeit

- 5 Anzeige maximale Windgeschwindigkeit ab dem Einschaltzeitpunkt

- 6 Anzeige durchschnittliche Windgeschwindigkeit ab dem Einschaltzeitpunkt

- 7 MX = MAXIMUM (Maximalwert)
AV = AVARAGE (Durchschnittswert)
Blinkbetrieb: Bitte neue Batterie einlegen

- 8 Anzeige aktuelle Windgeschwindigkeit nach Beaufort-Skala (Bargraph)

- 9 Batteriefach; Batterietyp: Lithium CR2032, + Pol nach oben!

- 10 Stativgewinde (UNC 6,35x1,27)
Schraube nicht zu fest anziehen!
Schraubenlänge maximal 5,5 mm!

Messung:

Möglichst an einem freien Platz messen und den Windmaster nach oben halten.
Das Gerät funktioniert windrichtungsunabhängig.

Technische Daten:

LCD-Anzeigen:

- aktuelle Windgeschwindigkeit
- durchschnittl. Windgeschwindigkeit*
- maximale Windgeschwindigkeit*
- Beaufort-Bargraph
- (* Speicherung max. 8 Tage)

Meßeinheiten (umschaltbar):

- KM/H (Kilometer/Stunde)
- KTS (Knoten)
- M/S (Meter/Sekunde)
- MPH (Meilen/Stunde)

Meßbereich:

- 2,5 ... 150 KMH, 1,3 ... 81 KTS
- 0,7 ... 42 M/S, 1,5 ... 93 MPH

Auflösung: 0,1(0...19,9), 1(20...150)

Genauigkeit: typ. $\pm 4\%$, ± 1 Digit

Betriebstemp.-Bereich: -20 ... +50 °C

Lagertemp.-Bereich: -25 ... +70 °C

Autom. Abschaltung: nach ca. 8 Tagen

Stativgewinde: UNC 6,35 x 1,27 mm

Batterietyp: CR2032, austauschbar

Batterielebensdauer: bis zu 10 Jahre

Maße: 127 x 55 x 28 (39 Meßkopf) mm

Gewicht: ca. 95 g

Wetterfest

Garantie: 2 Jahre (ausgen. Batterie)

Dear Customer

Thank you for purchasing this product.

For best possible performance and safety, please follow these operating instructions carefully.

Use as Directed

This device serves exclusively to wind force measurement.

General Precautions

Check this device for possible damages before every use. If it shows visible damages, it may not be used anymore. Consult your dealer for necessary repairs.

Never use this device close to inflammable or explosive gases, fumes or dusts.

Do not try to disassemble the device.

Do not clean this device by using chemicals, benzene or solvents.

Avoid sudden change of temperature, as this may cause condensation inside the unit which may lead to damage.

Do not dip the device under water.

Do not put the device under endurance stress.



Avoid strong magnetic fields which may appear near electric and electronic devices. Magnetic fields may lead to unwanted display due to the magnetic sensitivity of the Windmaster.

Use the Windmaster exclusively within the specified ranges.

Avoid both strong vibrations and mechanical stress.

Notice

The type of battery used is not rechargeable. When disposing of used batteries make sure you are in accordance with your local refuse disposal and environmental regulations.

Disclaimer of Warranty

Damages caused by ignoring these operating instructions and also consequential damages will not be warranted.

Alterations to specifications are subject to change without notice.

WINDMASTER is a registered trademark of Kaindl Electronic.

© Copyright 2001 by Kaindl Electronic.

2-9-1-2

- 1 On/Off button; automatically switch off after app. 8 days

 - 2 Mode button; Adjusting of force unit
Last adjusted unit will be saved

 - 3 Display of force unit; KM/H (kilometer/ hour), KTS (knots), M/S (meter/second) MPH (miles per hour)

 - 4 Display of current wind force

 - 5 Display of maximum wind force since power on

 - 6 Display of average wind force since power on

 - 7 MX = MAXIMUM
AV = AVERAGE
Blinking: Please insert new battery

 - 8 Display of current wind force in Beaufort scale (bargraph)

 - 9 Battery door; Battery type: Lithium CR2032, + pol to the top

 - 10 Tripod thread (UNC 6.35x1.27)
Do not use excessive torque!
Max. length of the screw is 5.5 mm!
-

Measurement:

Prefer an open field for measurements and hold the Windmaster upwards. There is no need to face it directly into the wind.

Technical data:

On-screen display:

- current wind force
 - average wind force*
 - maximum wind force*
 - Beaufort-bargraph
- (* max. 8 days data storage)

Wind force units (adjustable):

- KM/H (kilometer/hour)
- KTS (knots)
- M/S (meter/second)
- MPH (miles per hour)

Measuring range:

- 2.5 ... 150 KMH, 1.3 ... 81 KTS
- 0.7 ... 42 M/S, 1.5 ... 93 MPH

Resolution: 0.1(0...19.9), 1(20...150)

Accuracy: typ. $\pm 4\%$, ± 1 Digit

Operating temp. range: $-20 \dots +50 \text{ }^{\circ}\text{C}$

Storage temp. range: $-25 \dots +70 \text{ }^{\circ}\text{C}$

Auto power off: after app. 8 days

Tripod thread: UNC 6.35 x 1.27 mm

Battery type: CR2032, replacable

Battery life: up to 10 years

Size: 127 x 55 x 28 (39 top) mm

Weight: app. 95 g (3.35 ounces)

Weatherproof

Warranty: 2 years (excep. batt.)

Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat du présent appareil.

Lisez absolument et attentivement le présent mode d'emploi pour avoir une performance maximale et un maximum de sécurité.

Utilisation

Cet appareil sert exclusivement à la mesure de la vitesse du vent.

Consignes de sécurités générales

Avant chaque emploi, assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé. En cas d'endommagements perceptibles, l'appareil ne doit plus être utilisé.

Adressez-vous à un commerçant spécialisé pour faire effectuer toute réparation devenue nécessaire.

N'utilisez jamais l'appareil à proximité de vapeurs, de gaz ou de poussières inflammables.

N'ouvrez pas l'appareil avec force.

Pour le nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques, de benzène ou de dissolvants.

Évitez les fortes variations de température, car l'eau de condensation qui en résulte pourrait provoquer des

dommages à l'intérieur de l'appareil.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

N'utilisez pas l'appareil en mode permanent.

(F)

Évitez les forts champs électromagnétiques comme il en existe à proximité d'appareils électriques et électroniques. À cause de la sensibilité magnétique de l'appareil, des champs magnétiques pourraient provoquer des affichages de vitesses de vent involontaires.

Utilisez l'appareil uniquement si les paramètres d'exploitation se situent à l'intérieur des plages à respecter.

N'exposez pas l'appareil à de fortes secousses ou vibrations ni à d'autres sollicitations mécaniques.

Remarque

Les piles usagées du type indiqué ne sont plus rechargeables. Pour l'élimination des piles usagées, tenez impérativement compte des directives régionales en vigueur sur le traitement de déchets et la protection de l'environnement.

Exclusion de la garantie

Tout dommage dû au non-respect du présent mode d'emploi provoque l'annulation de la garantie et engage votre responsabilité face aux éventuels dommages consécutifs.

Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques techniques et la construction de l'appareil. Le nom WINDMASTER est une marque déposée de la compagnie Kaindl Electronic.

(F)

- 1 Interrupteur marche/arrêt; extinction automatique au bout d'environ 8 jours

- 2 Touche de sélection de mode; sélection de l'unité de mesure l'unité sélectionnée est maintenue

- 3 Affichage de l'unité de mesure; KM/H (kilomètres/heure), KTS (nœuds), M/S (mètres/seconde), MPH (miles/heure)

- 4 Affichage de la vitesse du vent actuelle

- 5 Affichage de la vitesse du vent maximale depuis allumage de l'appareil

- 6 Affichage de la vitesse du vent moyenne depuis allumage de l'appareil

- 7 MX = MAXIMUM (valeur maximale)
AV = AVARAGE (valeur moyenne)
Voyant clignotant: Veuillez insérer une pile neuve

- 8 Affichage de la vitesse du vent actuelle selon l'échelle Beaufort (bargraphe)

- 9 Couvercle du compartiment à pile; Type de pile: pile au lithium CR2032, pôle positif + dirigé vers le haut!

- 10 Taraudage pour trépied (UNC 6.35x1.27)
Ne pas trop serrer la vis!
Longueur maximale de la vis : 5.5mm!

Mesure:

Si possible, mesurez en aire libre et tenez l'anémomètre en position verticale. La direction du vent est sans influence sur le fonctionnement de l'appareil.

Caractéristiques techniques:

Affichages à cristaux liquides:

- de la vitesse du vent actuelle
 - de la vitesse du vent moyenne*
 - de la vitesse du vent maximale*
 - Bargraphe Beaufort
- (* Mémorisation pendant 8 jours maxi)

Unités de mesure (commutables):

- KM/H (kilomètres/heure)
- KTS (noeuds)
- M/S (mètres/seconde)
- MPH (miles/heure)

Plage de mesure:

- 2.5 ... 150 KMH, 1.3 ... 81 KTS
- 0.7 ... 42 M/S, 1.5 ... 93 MPH

Résolution: 0.1(0...19.9), 1(20...150)

Précision: typ. $\pm 4\%$, ± 1 digit

Plage de la température de service: -20 ... +50 °C

Plage de température de stockage: -25 ... +70 °C

Extinction automatique: au bout d'env. 8 jours

Taraudage pour trépied: UNC 6.35x1.27mm

Type de pile: CR2032, échangeable

Durée de vie de la pile: jusqu'à 10 ans

Dimensions: 127x55x28(39 tête manométrique) mm

Poids: env. 95 g

résistant aux intempéries

Garantie: 2 ans (sauf pour les piles)

Geachte klant,

hartelijk dank voor de aankoop van de Windmaster 2.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing nauwgezet op te volgen om optimale prestaties en een veilig gebruik te waarborgen.

Correcte toepassing

Met dit toestel mag u enkel windsnelheden meten.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

Kijk het toestel vóór elk gebruik op mogelijke beschadigingen na. U mag het toestel bij zichtbare beschadigingen niet meer gebruiken. Gelieve u tot uw handelaar te wenden indien reparaties aan het toestel noodzakelijk zijn.

U mag het toestel nooit in de nabijheid van ontvlambare dampen, gassen of stoffen gebruiken.

U mag het toestel niet met geweld openen.

U mag voor de reiniging geen chemicaliën, benzine of oplosmiddelen gebruiken.

Vermijd sterke temperatuurschommelingen daar de vorming van condenswater in het toestel tot beschadigingen kan leiden.

U mag het toestel niet in water onderdompelen.

U mag het toestel niet continu laten werken.

U dient sterke magnetische velden, zoals die kunnen voorkomen in de buurt van elektrische en elektronische toestellen, te vermijden. Wegens de magnetische gevoeligheid van het toestel kunnen magnetische velden een foutieve weergave met zich meebrengen.

U mag het toestel uitsluitend in overeenstemming met de toegelaten gebruiksparemeters in werking stellen.

U mag het toestel noch aan sterke schokken en trillingen blootstellen noch aan andere zware mechanische belastingen.

Wenk

De batterijen van het gebruikte type zijn niet oplaadbaar. Bij het afvoeren van lege batterijen dient u de lokaal geldende afvalvoorschriften en milieuriichtlijnen in ieder geval in acht te nemen.

De garantie vervalt

Schade ten gevolge van niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing heeft het vervallen van de garantie tot gevolg en sluit elke aansprakelijkheid voor verdere schade die hieruit voortvloeit uit.

Wijzigingen van de technische gegevens en uitvoering voorbehouden.

WINDMASTER is een geregistreerd handelsmerk van de firma Kaindl Electronic.

- 1 Aan/uit-toets; automatische uitschakeling na ca. 8 dagen

- 2 Modustoets; keuze van de meeteenheid
keuze blijft opgeslagen

- 3 Weergave meeteenheid; KM/H (kilometer/ uur), KTS (knopen), M/S (meter/ seconde), MPH (mijl/uur)

- 4 Weergave actuele windsnelheid

- 5 Weergave maximale windsnelheid vanaf het inschakelmoment

- 6 Weergave gemiddelde windsnelheid vanaf het inschakelmoment

- 7 MX = MAXIMUM (maximale waarde)
AV = AVERAGE (gemiddelde waarde)
Knippermodus: gelieve de batterij te vervangen

- 8 Weergave actuele windsnelheid volgens Beaufort-schaal (bargraph)

- 9 Batterijvak; batterijtype: lithium CR2032, + pool naar boven!

- 10 Statiefschroefdraad (UNC 6.35x1.27)
Draai de schroef niet te stevig vast!
De schroef mag max. slechts 5.5mm lang zijn!

Meting:

Indien mogelijk op een vrije plaats meten en de Windmaster naar boven houden.

Het toestel werkt onafhankelijk van de windrichting.

Technische gegevens:

LCD-weergave:

- actuele windsnelheid
 - gemiddelde windsnelheid*
 - maximale windsnelheid*
 - Beaufort-bargraph
- (* blijft max. 8 dagen opgeslagen)

Meeteenheden (omschakelbaar):

- KM/H (kilometer/uur)
- KTS (knopen)
- M/S (meter/seconde)
- MPH (mijl/uur)

Meetbereik:

- 2.5 ... 150 KMH, 1.3 ... 81 KTS
- 0.7 ... 42 M/S, 1.5 ... 93 MPH

Resolutie: 0.1(0...19.9), 1(20...150)

Nauwkeurigheid: typ. $\pm 4\%$, ± 1 digit

Bedrijfstemperatuurbereik: $-20 \dots +50^{\circ} \text{C}$

Opslagtemperatuurbereik: $-25 \dots +70^{\circ} \text{C}$

Autom. uitschakeling: na ca. 8 dagen

Statiefschroefdraad: UNC 6.35x1.27mm

Batterijtype: CR2032, verwisselbaar

Levensduur van de batterij: tot 10 jaar

Afmetingen: 127x55x28(39 meetkop) mm

Gewicht: ca. 95 g

Weerbestendig

Garantie: 2 jaar (geldt niet voor batterij)

Egregio cliente,

Le ringraziamo che Lei abbia scelto il presente apparecchio.

Per ottenere un ottimo risultato e la massima sicurezza, La preghiamo di fare assolutamente attenzione alle seguenti istruzioni per l'uso.

Destinazione d'utilizzo

Questo apparecchio serve esclusivamente alla misurazione della velocità del vento.

Avvertenze generali di sicurezza

La preghiamo di controllare il dispositivo prima di ogni utilizzo in merito ad eventuali danni. Nel caso di danni visibili, l'apparecchio non deve più essere utilizzato. Per l'esecuzione di eventuali lavori di riparazione, La preghiamo di rivolgersi al relativo rivenditore specializzato.

Non utilizzare mai il dispositivo nella vicinanza di vapori, gas oppure polveri infiammabili.

Non aprire con forza il dispositivo.

Per la pulizia non utilizzare sostanze chimiche, benzina oppure solventi.

Evitare grandi sbalzi di temperatura, perchè altrimenti la formazione di acqua di condensa all'interno dell'apparecchio potrebbe comportare danni.

Non sommergere il dispositivo nell'acqua.

Non utilizzare il dispositivo per un servizio continuo.



Evitare forti campi magnetici, come sono presenti nelle vicinanze di apparecchi elettrici ed elettronici. In seguito alla sensibilità magnetica dell'apparecchio, eventuali campi magnetici possono comportare segnalazioni non volute.

Servirsi dell'apparecchio esclusivamente all'interno dei parametri di servizio ammissibili.

Non esporre l'apparecchio a forti scosse e vibrazioni, nonchè a nessun'altra forte sollecitazione.

Avvertenza

Le batterie del tipo utilizzato non sono ricaricabili. Per lo smaltimento devono in ogni caso essere osservate le prescrizioni locali in vigore per lo smaltimento dei rifiuti e la tutela dell'ambiente.

Esclusione della garanzia

Danni causati in seguito alla non osservanza di queste istruzioni per l'uso escludono ogni diritto alla garanzia, nonchè la responsabilità per danni conseguenti.

Ci riserviamo modifiche dei dati tecnici e dell'esecuzione.

WINDMASTER è un marchio registrato della ditta Kaindl Electronic.



- 1 Tasto on/off; disinserimento automatico dopo ca. 8 giorni.

 - 2 Tasto funzioni; selezione dell'unità di misura selezione rimane salvata

 - 3 Visualizzazione dell'unità di misura; KM/H (chilometri/ora), KTS (nodi), M/S (metri/secondo), MPH (miglia/ora)

 - 4 Visualizzazione dell'attuale velocità del vento

 - 5 Visualizzazione della massima velocità del vento a partire dal momento di inserimento

 - 6 Visualizzazione della velocità media a partire dal momento di inserimento

 - 7 MX=MAXIMUM (valore massimo)
AV=AVARAGE (valore medio) Servizio lampeggiante: Per favore inserire nuove batterie

 - 8 Visualizzazione velocità attuale del vento secondo scala di Beaufort (Barografo)

 - 9 Sportello per batteria; tipo di batteria: litio CR2032, polo + verso sopra!

 - 10 Filetto dello stativo (UNC 6,35x1,27)
Non serrare troppo la vite!
Massima lunghezza della vite 5,5mm!
-

Misurazione:

Se possibile misurare in un luogo libero!

L'apparecchio funziona indipendentemente dalla direzione del vento!

Dati tecnici:

Visualizzazioni LCD:

- velocità attuale del vento
- velocità media del vento *
- velocità massima del vento*
- Barografo di Beaufort

(* viene salvato al massimo per 8 giorni)

Unità di misura (selezionabile):

- KM/H (chilometri/ora),
- KTS (nodi),
- M/S (metri/secondo),
- MPH (miglia/ora)

Ambito di misurazione:

- 2,5150 KMH, 1,3 ... 81 KTS
- 0,7 ... 42 M/S, 1,5 ... 93 MPH

Scomposizione 0,1 (0...19,9), 1 (20...150)

Precisione: tip. $\pm 4\% \pm 1$ digit

Ambito di temperatura di servizio: -20 ... + 50 °C

Ambito di temperatura di deposito: - 25 ... + 70 °C

Disinserimento automatico: dopo ca. 8 giorni

Filetto dello stativo: UNC 6,35x1,27 mm

Tipo di batteria: CR2032, sostituibile

Durata di vita delle batterie: fino a 10 anni

Dimensioni: 127x55x28 (39 testa di misura)mm

Peso: ca. 95 g

Resistente alle intemperie

Garanzia: 2 anni (escluso batterie)

Distinguido cliente:

Le agradecemos que haya comprado este aparato. Para obtener un óptimo rendimiento y una óptima seguridad, le pedimos que observe estas instrucciones para el uso.

Uso conforme a lo prescrito

Este aparato sirve sólo para medir la velocidad del viento.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de utilizar este aparato, asegúrese cada vez de que no esté dañado. Caso que haya daños visibles, está prohibido utilizarlo. En caso que el aparato necesite reparación, póngase en contacto con su comerciante especializado.

Nunca utilice este aparato cerca de vapores, gases o polvos inflamables.

No lo abra con violencia.

No utilice productos químicos, benzina o disolvente para limpiar el aparato.

Evite cambios de temperatura considerables, por que en otro caso la formación de agua de condensación puede causar daños en el interior del aparato.

No sumerja el aparato en agua. No lo explote en servicio permanente.

E

Evite campos magnéticos que hay cerca de aparatos eléctricos y electrónicos. Por razón de la sensibilidad magnética del aparato, los campos magnéticos pueden causar una indicación sin intención.

Utilice el aparato sólo dentro de los parámetros de funcionamiento admisibles.

No lo exponga a temblores y vibraciones fuertes o a otras cargas mecánicas.

Advertencia

Las pilas del tipo utilizado no son recargables. Con respecto a la eliminación de las pilas, observe en todo caso el reglamento válido sobre la eliminación de residuos y sobre el medio ambiente.

Exclusión de garantía

Daños causados por no observancia de estas instrucciones para el uso están excluidos del derecho a garantía y de la responsabilidad de daños resultantes.

Se reserva el derecho de modificar los datos técnicos y el tipo.

WINDMASTER es una marca registrada de la empresa Kaindl Electronic.

(E)

- 1 Interruptor para conectar/desconectar; desconexión automática después de aproximadamente 8 días

- 2 Tecla de modo; selección de la unidad de medición selección es memorizada

- 3 Indicación de la unidad de medición; KM/H (kilómetros/hora), KTS (nudos), M/S (metros/segundo), MPH (millas/hora)

- 4 Indicación de la velocidad actual del viento

- 5 Indicación de la velocidad máxima del viento a partir del momento de conexión

- 6 Indicación de la velocidad media del viento

- 7 MX = MAXIMUM (valor máximo)
AV = AVARAGE (valor medio)
Señales de la luz intermitente: inserte nueva pila, por favor

- 8 Indicación de la velocidad actual del viento según escala de Beaufort (bargrafo)

- 9 Compartimiento de pila; tipo de pila: litio CR2032, + polo hacia arriba!

- 10 Rosca del trípode (UNC 6.35x1.27)
No aprete el tornillo demasiado fuerte
Longitud máxima del tornillo: 5.5 mm

Medición:

Si es posible, mida en un lugar libre y dirija el Windmaster hacia arriba.

El funcionamiento del aparato no depende de la dirección del viento.

Datos técnicos:

LCD-indicaciones:

- velocidad actual del viento
- velocidad media del viento*
- velocidad máxima del viento*
- Beaufort-bargrafo

(* memorización máxima: 8 días)

Unidades de medición (cambiables):

- KM/H (kilómetros/hora)
- KTS (nudos)
- M/S (metros/segundo)
- MPH (millas/hora)

Gama de medición:

- 2.5 ... 150 KMH, 1.3 ... 81 KTS
- 0.7 ... 42 M/S, 1.5 ... 93 MPH

Resolución: 0.1(0...19.9), 1(20...150)

Precisión: typ. $\pm 4\%$, ± 1 Digit

Gama de temperatura de funcionamiento: -20 ... +50 °C

Gama de temperatura de almacenamiento: -25 ... +70 °C

Desconexión automática después de aproximadamente 8 días

Rosca del trípode: UNC 6.35x1.27mm

Tipo de la pila: CR2032, cambiable

Durabilidad de pila: hasta los 10 años

Medidas: 127x55x28(39 cabezal de medición) mm

Peso: aproximadamente 95 g

Resistente a la intemperie

Garantía: 2 años (con excepción de la pila)

Det anbefales at følge brugsanvisningen nøje for at opnå optimale resultater og en sikker drift med WINDMASTER fra Kaindl electronic.

Korrekt anvendelse

WINDMASTER er kun beregnet til måling af vindhastigheder.

Generelle bemærkninger angående sikkerheden

Kontrollér vindmåleren for eventuelle beskadigelser, hver gang den skal benyttes. Den må ikke benyttes, hvis den udviser synlige beskadigelser. Hvis det skulle blive nødvendigt at udføre reparationer på vindmåleren, skal den afleveres til den autoriserede forhandler. Vindmåleren må aldrig bruges i nærheden af antændelige dampe, gasser eller støvansamlinger.

Vindmåleren må ikke åbnes med magt.

Der må ikke benyttes kemikalier, benzin eller opløsningsmidler til rengøring.

Undgå for kraftige temperatursvingninger, da vindmåleren ellers kan blive beskadiget på grund af dannelse af kondensvand.

Dyk aldrig vindmåleren ned under vand.

Vindmåleren må ikke benyttes uafbrudt.

Undgå at udsætte vindmåleren for kraftige magnetfelter, som optræder i nærheden af elektriske og elektroniske apparater. På grund af vindmålerens følsomhed over for magnetisme kan magnetfelter fremkalde uønskede målinger.

Vindmåleren må kun benyttes, så belastningen holder sig inden for de tilladte grænser. Udsæt den aldrig for kraftige vibrationer og andre kraftige mekaniske påvirkninger.

NB

Den anvendte type batterier kan ikke genoplades. Brugte batterier skal bringes til destruktion ifølge de lokalt gældende bestemmelser for affaldsbehandling.

Bortfald af garantien

Garantien og ansvaret for følgeskader bortfalder, hvis skaden er opstået som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen.

Med forbehold for ændringer af de tekniske specifikationer og for udførelsen.

WINDMASTER er et registreret varemærke tilhørende Kaindl Electronic.

- 1 Tænd-/sluk-taste; automatisk frakobling efter ca. 8 dage

- 2 Mode-taste; valg af måleenhed
Den valgte enhed gemmes

- 3 Visning af måleenheden; KM/H (kilometer i timen), KTS (knob), M/S (meter i sekundet), MPH (miles i timen)

- 4 Visning af den aktuelle vindstyrke

- 5 Visning af den maksimale vindstyrke siden indkoblingen

- 6 Visning af den gennemsnitlige vindstyrke siden indkoblingen

- 7 MX = MAXIMUM (maksimalværdi)
AV = AVERAGE (gennemsnitsværdi)
Hvis indikatoren blinker, skal batteriet udskiftes

- 8 Visning af den aktuelle vindstyrke ifølge Beaufort-skalaen (Bargraph)

- 9 Batterikammer; batteritype: litium CR2032, + skal være opad!

- 10 Stativgevind (UNC 6.35 x 1.27)
Undgå at spænde skruen for fast!
Maksimal skruelængde: 5,5 mm!

Måling:

Mål så vidt muligt et sted uden læ og hold WINDMASTER opad.

WINDMASTER fungerer uafhængigt af vindretningen

Tekniske specifikationer:

Displaymeldinger:

- aktuel vindstyrke
- gennemsnitlig vindstyrke*
- maksimale vindstyrke*
- Beaufort-Bargraph
- (* Gemmes i max. 8 dage)

Måleenheder (kan udvælges frit):

- KM/H (kilometer i timen)
- KTS (knob)
- M/S (meter i sekundet)
- MPH (miles i timen)

Måleområde:

- 2.5 - 150 KMH, 1.3 - 81 KTS
- 0.7 - 42 M/S, 1.5 - 93 MPH

Opløsning: 0.1(0 - 19.9), 1(20 - 150)

Nøjagtighed: Typisk $\pm 4\%$, ± 1 digitalt

Driftstemp.-område: -20 - +50 °C

Lagertemp.-område: -25 - +70 °C

Automatisk frakobling efter ca. 8 dage

Stativgevind: UNC 6.35 x 1.27 mm

Batteritype: CR2032 (kan udskiftes)

Batteriets levetid: Op til 10 år

Mål: 127 x 55 x 28 mm (målehovedet 39 mm)

Vægt: Ca. 95 g

Tåler alle slags vejr

Garanti: 2 år (undtagen batteri)

© Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der
Fa. Kaindl Electronic

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten.
Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung,
oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungs-
anlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des
Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen
Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und
Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2001 by Kaindl Electronic
Printed in Germany

© Imprint

These operating instructions are published by Kaindl
Electronic, Rohrbach/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in
whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in
electronic data processing equipment, without the express
written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical
specifications at time of print. We reserve the right to
change the technical or physical specifications.

© Copyright 2001 by Kaindl Electronic
Printed in Germany.